

Psa

Chapter 141

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

מִזְמוֹר 1
קוֹלִי בְּקִרְאִי-
кад-Те глас-мој
H7121
הֲאִינָה
ушлиши
H0238
לִי
к-мени;
תוֹשָׁה
похитaj
קְרֵאתִיךָ
Теби-вапијем,
H7121
יְהוָה
Господе,
H3068
לְדָוִד
Давидов.
H1732
פְּסַלֵּם
Псалам
H4210

לְקָדְשׁ
призивам.

Gospode, vičem k Tebi, pohitaj k meni, čuj glas moljenja mog, kad vičem k Tebi.

תְּכַוֵּן 2
מִנְחַת-
као-принос
H4503
כַּפִּי
руку-мојих
H3709
מִשָּׂאת
подизање
H4864
לְפָנֶיךָ
пред-Тобом;
H6440
כְּתָרַת
као-кад
H7004
תְּפִלְתִּי
молитва-моја
H8605
שִׁבּוֹן
Нека-буде

עֶרְבַּי
вечерњи.
H6153

Nek izađe molitva moja kao kad pred lice Tvoje, dizanje ruku-mojih kao prinos, večernji.

שִׁיתָה 3
יְהוָה
Господе,
H3068
שְׂמֵרָה
стражу
H8108
לִפִּי
устима-мојим;
H6310
נֹצְרָה
чуvaj
H5341
עַל-
—
דְּלִי
врата
שִׁפְתָי
усана-мојих.
H8193

Postavi, Gospode, stražu kod jezika mog, čuvaj vrata usta mojih.

אֶל- 4
תֵּט-
даj-да-се-приклони
H5186
לְבִי
срце-моје
H1697
וּלְדַבָּר
ка-речи
רָע
злоj,
לְהַתְעוֹלָל
да-чиним
וְעֲלֹלוֹת
дела
בְּרֵשַׁע
безбожничка
H7562

אֶת- 5
אִישִׁים
људима
H0376
פְּעֻלֵי-
који-творе
H6466
אָנוּן
безаконье;
H0205
וּבֹל-
и-нека-не
H1077
אֲלֵהֶם
окусим
בְּמִנְעֵמֵיהֶם
од-слаткиса-њихових.
H4516

Ne daj srcu mom da zastrani na zle pomisli, da čini dela bezbožna s ljudima koji postupaju nepravedno; i da ne okusim sladosti njihove.

יְהִלְמְנִי- 5
וְצַדִּיק
праведник -
H6662
חֶסֶד
милост-је-то;
וְיֹכִיחֵנִי
и-нека-ме-укори -
H3198
שֶׁמֶן
уље-је-то
H8081
רֹאשׁ
за-главу;
H0408
אֶל-

יָנִי
одбити
H5106
רֹאשִׁי
глава-моја.
כִּי-
Јер
עוֹד
још
H5750
וְתְּפִלְתִּי
је-молитва-моја
H8605
בְּרַעוֹתֵיהֶם
против-злодела-њихових.

Neka me bje pravednik, to je milost; neka me kara, to je ulje za glavu moju; glava moja neće odbaciti, ako će i više; nego je molitva moja protiv zloće njihove.

נִשְׁמָטוּ 6
בְּיָדַי-
у-руке
H3027
סֻלַּע
стене
H5553
שִׁפְטֵיהֶם
судије-њихови;
H8199
וְשִׁמְעוּ
и-чуће
H8085
אִמְרֵי
речи-моје,
H0561
כִּי
јер
נְעִמוּ
су-угодне.
H5276

Rasuše se po kamenim vrlетима судије њихове, i чуше речи моје како су благе.

שָׂאוֹל:	לְפִי	עֲצָמֵינוּ	נִפְזְרוּ	בְּאֶרֶץ	וּבְקֶעַ	פְּלַח	כְּמוֹ	7
гроба.	на-уста	кости-наше	расуте-су	земља,	и-пуца	се-руши	Као-кад	
H7585	H6310	H6106	H6340	H0776	H1234	H6398	H3644	

Kao kad ko seče i teše, tako se razleteše kosti naše do čeljusti paklenih.

תָּעַר	אֶל-	חֲסִיתִי	בְּךָ	עֵינַי	אֲדֹנָי	יְהוָה	וְאֵלֶיךָ	כִּי	8
остављај	не	се-склањам;	у-Теби	оци-су-моје;	Господе,	Господе,	к-Теби,	Јер	
H6168	H0408	H2620			H0136	H3069	H0413		

נַפְשִׁי:
душу-моју.
[H5315](#)

Ali su k Tebi, Gospode, Gospode, upravljene oči moje, u Tebe se uzdam, nemoj odbaciti dušu moju.

אֲוֹן:	פְּעָלֵי	וּמִקְשׁוֹת	לִי	יִקְשׁוּ	פָּה	מִיָּדַי	שָׁמְרֵנִי	9
безакоња.	творца	и-од-клопки	за-мене,	поставили	коју-су	од-замке	Сачувај-ме	
H0205	H6466	H4170		H3369		H3027	H8104	

Sačuvaj me od zamke, koju mi metnuše, od lukavstva onih, koji čine bezakonje.

אֶעְבֹּר:	עַד-	אֲנֹכִי	יַחַד	רְשָׁעִים	בְּמִקְמָרָיו	וּפָלוּ	10
прођем.	безбедно	ја	док	безбожници,	у-сопствене-мреже	Нека-падну	
	H5704	H0595		H7563		H5307	

Pašće u mreže svoje bezbožnici, a ja ću jedan proći.